

香港勞工概況

(恒生通訊)

熟練工人每日平均工資計為九元至廿八元，半熟練工人每日平均工資五元六角至十六元五角，非熟練工人每日平均工資三元二角五分至十一元六角。勞工處長指出：工資與生活指數關係至大，去年物價指數一九四七年高漲百分之廿四。(參看工資變動指數表)

四、勞工就業輔導與訓練

港府勞工處有鑑於工人缺乏日趨嚴重，特於去年八月設立勞工就業輔導組，一方面協助工人求職，另一方面協助工廠招僱工人，藉此溝通勞資雙方以解決工人缺乏問題。其方法為：前往該處詢問者，可獲一函介紹至附近之工廠求職，成功機會頗高。若工廠要求勞工應具備大量工人，勞工處便請該等工廠提出條件與需要，俾可介紹更適合之工人。自該勞工就業輔導組成立以來，曾前往求助之工人，共達二千餘名，年齡大都在四十歲以下。

一九六五年三月，勞工處長石智益曾在立法局會議席上透露：勞工處內將設立小組負責工業訓練，與勞工就業輔導組及教育司署合作。同年七月，港府發言人宣佈：鑑於工業發展迅速，熟練工人缺乏，政府設立「工業訓練諮詢委員會」，以代替現有之「工業教育及職業訓練委員會」，專責處理工業訓練問題。該委員會委員包括八名官守委員，及十三名非官守委員，由勞工處長任主席。非官守委員由業方組織及勞工組織各推選四人担任，其餘五名委員則由各社團選出。

目前，香港之工業教育發展迅速，在教育司主持下，計有香港工業專門學院、維多利亞工業學校、及何東女子職業學校。至於非政府管理之職業學校，有香港仔工業學校、鄧波工業學校、及遠東航空學校。該等學校已將香港工業界培植不少專門人才。此外，中巴、九巴、電車、中電、港燈、船塢、及若干工業機構，亦自行訓練工人。尚有若干工會及福利團體，亦開辦技術訓練班或習藝班，其規模有逐漸擴大之趨勢。

五、工作時數 根據現行法例，凡年滿十八歲之男工，其工作時數之長短不受法例限制，惟從事工業之男工，其工作時數不得超過八小時。而從事商業、服務業及一般工業之男工，其工作時數不得超過八小時。而從事商業、服務業及一般工業之男工，其工作時數不得超過八小時。

醇酒美人

(恒生通訊)

小丁是一個非常英俊的男子。他還有一點特別的長處，那就是他的歌喉好，不論到那裏去，祇要是有人派對舉行，他必定要唱歌。而且他唱歌之聲，更必定與許多美麗的小姐來唱喝，談笑心。也許是因爲他太愛唱歌了。或者是他太愛喝酒了。結果，他的身體非常壞，他簡直是倒在床上，沒有辦法起來。

由於他的病勢越來越重，他的母親看了非常急，便帶他去見醫生。醫生替他診斷以後，立刻問道：「丁太太，請你告訴我，他平日都有一些甚麼嗜好？」小丁的母親想了一想說：「他甚麼壞嗜好也沒有，如果一定要找一點壞嗜好的話，那麼便是他喜歡唱歌。」

「是的，醫生，小丁也愛唱歌。」小丁的母親說，「因為我是把歌唱給他聽，所以他是把歌唱給我聽。」



新新聞



鋪花信貞龔 KUNG CHING SUN 3024 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B.C. 電話 733-5304

片語國色顏彩七曼士伊部全映(日拜禮)號八廿月八：告預 演主 峯金 文仲張「花火下地」幕字文英中



「問君能有幾多愁」 採最實題材 拍最動人影片 白苗江漢主演

八月十四號(禮拜一)華民社在喜士定西街麥者市地戲院 十二點門一點開映至十時半連映五場八點半開映尾場 預告：八月廿一號(禮拜日)映 描寫青年社會倫理文藝新片 全劇由加拿大著名影星 潮劇「乳燕迎春」男女主角 潮劇「乳燕迎春」男女主角 潮劇「乳燕迎春」男女主角

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-1030 大謙小酌 價廉味好

社旅亞新 HOTEL SUN AH 100 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-3064

益豐茶室 YICK FING TEA ROOM 250 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. PHONE MU. 2-1514

BLOCK BROS REALTY Head Office 2695 Granville St., Vancouver 9, B.C. 電話 736-9171 住宅電話 876-0811 Frank Chang 張慶元

時合綜市上 九龍公司 新到香燕片，揀選精製，味道鮮美。承接做長衫。 電話 261-5655

陳計成花屋 四時鮮花，精選花籃花圈花球。價格相宜。備有光顧。無任歡迎 3609 ARCADE ST. 電話 54-5417

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 73 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU 5-9743

中國旅行服務社 China Travel Service Ltd Cable Address CHINATRAV Telephone 683-5444 404 Ford Building 193 E. Hastings Street Vancouver 4, B.C.

加拿大信託公司 CANADA TRUST HURON & ERIE 416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B.C. TEL 682-6701

COMMONWEALTH TRUST COMPANY 司公託信衛門金

道亨銀行 Dao Heng Bank Ltd. Hong Kong

新到水貨 鮮蓮藕 生南羌 鮮馬蹄 靚粉葛 大紅灰蛋 海哲皮 五彩皮蛋

中國旅行社加國總代理 本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。 經理：李惠榮 敬啓

本公司現設香港滙兌 營業時間：星期一至五上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時 星期日及假期休息 經理：李惠榮 敬啓

本公司現設香港滙兌 營業時間：星期一至五上午九時至下午五時 星期六上午九時至下午四時 星期日及假期休息 經理：李惠榮 敬啓

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。 總經理 董仲偉 謹啓 經理 伍錦芳 謹啓

十二歲神童格羅斯讀完二年成績甲等

(美國華盛頓合衆社電)十二歲神童格羅斯，昨日已獲全國科學基金會批准，予之每週卅元，為研究數學之用，此為鼓勵大學新生計劃之一，邁克一向幾平為獲甲等成績者。

邁克已於密西根州立大學之榮譽學院中讀完第二年度課程，彼研究微積分，物理，宗教，法文及電腦科學，彼除法文及宗教外，成績均為甲等。



各地通訊

該學院之顧問於邁克十歲時，即注意及之，看使之入大學是否適宜者，現對之已不如以前之關心。邁克自一八八六年以來，在美國入大學新生中最高幼者，彼可於其未及就學時，可獲其碩士學位，在別人剛入大學時，彼即可獲博士學位。

其父威林頓，邁克是否十四歲獲學士，此不重要，彼及其妻願以之能按步前進，學特別學科，向新方面開拓。

邁克一入學，即已決定學物理，彼與數學教授赫爾博士工作，補學其所未學過之中學數學課程，彼一連串之高度微積分課程。

在夏季中，彼又在全國科學基金會之夏季課程中，一週工作廿小時，此為專門教大學本科學生之研究方法者。

邁克稱：「余樂於為之，此不似做工也。」

騷動期內被捕者共二千八百餘人

一死十九傷 貨物損失值五十萬
出動警員三千餘 搜獲彈藥一千餘
被控其他罪名八十四人，其中七十六人在廿六歲以下，八人在廿六歲以上。

宵禁期間：
四月七日早晨被捕者四二八人。
四月八日被捕者三三七人。
四月八日晚至九日晨被捕者五二三人。



共產北越真相

——向文摘譯自時報星期雜誌——

根據最近河內報導，自一九六零年以來，北越吸收之新黨員達三十萬名，據云一半係「貧苦佃農」，百分之二十七為「中農」，百分之十六為工人，其餘則可能為知識份子及城市內中產階級。

北越一如其他共產國家，以各種手段使其人民就範。由學校，區委員會，以致於無所不在之警察機構，對人民嚴加控制。區委會多由愛管閒事之主婦們領導，以便隨時告密舉發。

與中共相較，北越個人之存在較為自由，在思想體系上，亦稍有緩衝。河內高級社會中無「公社」一詞，生活亦以家庭為中心，至少在防禦空襲而大舉疏散兒童及大學學生之前係如此。

此外，河內因須應付親中共之「北平戰艦」，亦須討好蘇聯以獲得經由中共而輸入武器，故情況特殊，兩面做人。曾任美國大使之哈里曼即言：北越「心在莫斯科，胃在北平」。若海防港因美機炸或佈雷而遭封鎖，則哈里曼之言更真。

在此等壓力下，北越仍免土崩瓦解人民軍之功實不可沒。若使彼等獲得良好訓練及多軍經驗，則北越人民軍亦為有戰之精兵。北越人民軍第一線部隊約為五十萬，受過訓練之預備隊則超過一百萬，而正在特別旅及高炮單位受訓之婦女青年，尚不計算在內。北越軍強，奉命後可以死守陣地，亦會悄然退走，然後捲土重來。

新聞處者一部，警方佔廿八部。

一名十五歲青年周偉良供稱：四月五日早老媽叫他到天星碼頭買票，後來，該處士多車場附近見有廿餘人，亦見有一青年名叫蘇守忠者，證人說他見蘇守忠反對加價其本人亦反對加價，因此參加支持蘇，又表示若蘇，他的反加價行動只有藏在心裏。

【續完】

印尼驅逐華僑領袖

▲台灣僑務委員會印尼對華僑友好(耶加達美聯社電)波西華僑團體，現已發出警告，謂被逐出之華僑領袖，其領袖人物不久將被逐出境。

上述警告未發出之前，有百餘華僑在耶加達乘船回國。

上述警告未發出之前，有百餘華僑在耶加達乘船回國。

在過去數月內，有許多華僑離印尼，乘飛機回中國。

六日中午華僑社北電，據印尼此一華僑領袖，旅印尼非華僑，皆被認為保印尼之友好，在印尼人民反共行動中，亦非被打擊之目標。

該華僑領袖指出，印尼華僑多對中共毫無好感，在前副總理兼外長及其親屬份子當權時，有少數華僑態度似乎曖昧，此為彼等在迫不得已敷衍委應而已。

女童突與男童嬉戲 陰險人手術改回女性

(香港訊)新界上水發現一個陰險人，這一發現立即震動醫學界，目前這陰險人已在伊利沙伯醫院施行手術，醫生們企圖將這個半男半女的陰險人，改造成為純女性，據說施行手術的過程相當滿意，如果沒有變化的話該名改造成為女性的陰險人短期內將可出院。

此陰險人的發現據醫學界之紀錄，仍以此為首宗，該名陰險人經過伊利沙伯醫院的醫生，詳細檢查與研究後，證實是由於患了「不均衡過荷荷爾蒙」所致。【未完】

曾國雄 中醫師
鳳金林
由八月一日起遷往喜市定街隔鄰
2042 Franklin St.
電話：254-4618

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

利華貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

本社為便利僑胞起見今組織第十五期旅行團由雷根君領導於十月五日搭豪華噴射機由雲埠開飛檀香山東京台北台中台南遊覽各名勝共十二天包括大酒店膳宿專車等費在內取價從廉來回機票有效登年 歡迎男女僑胞參加請早到來報名

雷根環球旅遊社

勸君趁機嘗鳳點
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 招牌保證
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

總統船海上旅行 最舒適
本公司竭誠為僑胞服務，備有豪華客輪，常川來往香港及舊金山，兼備火車接駁服務，船上分設頭等及二等艙位，房位舒適，備有豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或函下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后：
總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市
克列夫蘭 八月十八 九月九日 九月廿六
威爾遜 九月十五 十月七日 十月廿四
克列夫蘭 九月廿九 十月廿一 十月廿七
威爾遜 十月廿九 十一月十一 十一月十八
經濟位分統房，八人，四人，兩人房，由三藩市至香港，由香港至三藩市，每客行李免費為五十磅，船期價目表印便備索

總代理 大拿加 安省 總代理
O'ON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C. MU. 1-1025

馬來亞藍山牌 罐頭菠蘿 大平賣 壹元六罐

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到唐山瓜菜 鮮蓮藕 冬瓜仔

大幫應市

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券 每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種儲蓄証券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換面額之銀幣——即比你原來所付之銀多三分之一。

儲蓄証券由十元起至五萬元，任君選擇，閣下可買入無限額儲蓄証券，共分七種：一十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元証券，只須支付七元五角，一百元証券，則付七十五元。

保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄証券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款，可在任何時期兌換現金。

閣下急需款項應用，可隨時將儲蓄証券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

椰樹牌 新永福 驅風油
COCOA-NUT TREE BRAND

加拿大中和行公司總代理

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到
彩色膠捲
天府花生
消暑醬料
正涼粉草

格言

(一) 凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

(二) 橫逆之來，正以徵平日涵養，若勃不可制，與不讀書人何異。

征長的鳥候

船探險時，有大羣的小鳥停在船桅上或帆上，後來，他們在茫茫大海中迷失方向，到最後，他們跟住這些小鳥所飛行的方向，把他們領到一個不知名的荒島上，才告脫險，玻里內西亞人不知他們的名字，後來稱之爲「巡洋艦鳥」。

一稍休息，呂祖枕之，便朦朧睡去，夢中

在中原有不少的候鳥，如梭子，黃鸝和杜鵑等都屬夏候鳥，牠們的故鄉在華中一帶，每年春季的第二個月便開始到南洋去過冬，旅途幾千哩，又如大雁，海鷗，魚鷹，仙鶴和天鵝等冬候鳥，牠們的故鄉在北方的山林中，旅途更遠，但牠們每年都成羣結隊的來往飛行，井然有序，東北的廣野是許多冬候鳥的故鄉，如鴉，鴿，世代聚居大雁，

醒來，黃鸝炊尚未熟，乃喟然長嘆，百感交集，鏗鏘吟曰：「黃鸝猶未熟，一夢到華胥」，便爲之解釋：「適聞子所遇是夢，五十年直一瞬耳，得不足喜，失何足憂，必須大覺，而後始知此爲一大夢也」，呂祖頓感悟，伏地拜識離爲師，求授度世之術。

至今邯鄲黃梁店，有呂公祠，就是紀其事，祠內有聯云：「蘆花煙燼，人間正熟黃粱夢」；「西山雲起，天上應開白奈花」，祠中黃梁亭，中懸楹聯云：「睡至二三更時，凡功名都成幻境」；「想到一百年後，無少長俱是古人」，超凡入聖，序盡羣迷，真是不可多得之句。

黃梁一夢到華胥

湖中盛產美味的鮮魚，每當春夏之際，島上成千上萬的冬候鳥，牠們在那裡營巢，交朋及孵雛，直到秋天才結隊南飛，次年春天再回來。

候鳥大多選擇大氣晴朗的日子，在夜間作高空飛行，在漫長的旅途中，牠們有時遇到濃霧，密雲，風暴的障礙，有時又遭到猛禽，獵人的襲擊，亦要忍受飢餓與嚴寒，然而，牠們鄉土的戀情是那麼深厚，終於達到自己的目的地為止。（完）

黃梁一夢到華胥

遂遂同投店，鍾離權煮飲黃梁飯，時呂祖已困倦，鍾離權乃以如鶩枕子之，使

鍾離權感化呂祖後，即攜往鍾離洞，傳授陰陽天地日月交合之理，水火龍蛇鉛汞之法，後來，呂祖雲遊廬山，遇火龍真人，復得天遁劍法，宋史陳搏傳有云：「關西逸人呂洞真，有劍術，百餘歲而童顏，步履輕疾，頃刻數百里，世以爲神，」

從此，呂祖隱居華華羽谷，潛修四十餘年，直垂唐宋，登武昌黃鶴樓，化三級紅樓，上昇而去。所遺詩文，中有：「三上岳陽人不識，期吟飛過洞庭湖」句，又云：「一日清間一日仙，何須世故歷太深，黃龍點點勸參悟，白晝飛騰上九天。」皆道其實。

中國英雄傳

包括阿富汗和巴基斯坦一帶，另外在伊朗的土人，也獨立建國，名曰日安恩，在伊朗之東者，自康居和大宛，大宛東越蔥嶺，即今日新疆，當時新疆，天山南路是羌族的地方，北路有月氏和烏孫，至於伊犁一帶，亦爲塞種範圍，日氏是羌族，烏孫是土耳其族，塞種則屬高加索種，漢文帝時，匈奴已將月氏趕走，月氏先逃到伊犁，將塞種趕走，

十多年前逃到月氏時，月氏又被烏孫打走，惠康居地方，定居於阿姆河北岸薩馬爾汗一帶，臣伏大夏，這地方很肥沃，所以也就沒有報仇的意思了。

張騫西征，是由南道去，北道同的，現在將張騫西征時西域諸國列表如下：

機關（善耆），婁耆，扞彌，于闐，蒲犂——新羅南道諸國。

車師（姑師），蒲類，焉耆，渠犂，烏壘，龜茲，溫宿，姑墨，

的新疆北道諸國。

烏孫——今伊犁及哈薩克東部，都城赤谷，在今納林河上游。

大宛——今俄屬月即別共和國及吉爾吉思，塔什共和國，都城在今費爾干。

康居——今土克曼共和國及哈薩克西部，即是宋元時的花刺子模。

奄蔡——和塞種關係密切，後來分布於裏海黑海及克里米一帶。

大夏，大月氏——大夏原有阿

先遷薩馬爾汗，其後佔有大夏，並包括巴基斯坦，其領土東抵葱嶺，

抵賀——今喀什米爾及西南一帶，後周大月氏。

烏弋山離——今阿富汗南部及俾路支地方

平鈞忍兒輕蝶翼，三后誰教絕鳳媒。

聞幽衷非翠艾，獨守孤窗望玉塵。

事

民風

一身見逐痛離羣，孤掌難鳴氣暗吞。
浩劫常傾憐衆醉，忠言逆耳恨君昏。
九章贏得才人淚，三楚慙餘烈士魂。
誤信張儀貽後悔，任將蜺翼買千鈞！

▲ 悼屈大夫

其二

冷明

太息空濱九嘆闌，爭如春夢已闌珊。
支（上從憐）舒塘塢難爲眼，
英落能留未許餐。
佚女情深宮闕遠，宓妃夢斷水雲寒。
一身見逐容何惜，詎奈芳華盡萎殘！

其二

北渚徒餘釣眇愁，白蘋鵬望洞庭秋。
澧蘭沅芷香空邈，湘瑟秦簫韻枉幽。
欲射大狼何處矢？
已囚奴（竹頭）鳳幾時休？
汀洲杜若誰相率？江自迂迴水自流！

其三

浩蕩靈修未可期，茫茫大地竟何之？

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
100 BEECHER ST MU4-377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△開設寶樂樓字號
本號常設屋宇商店及工廠寶樂出賣此圖意為

吳國華辦事處啓

[illegible]

民國五十五年		都城達權社職員表	
社長	林普慶	司徒輝	
副社長	李炳衡	馮盈	
監督	呂北祐	李炳健	
書記	鄭忠鑑	黃鴻傳	
財政	司徒誠	梁徊	
外交	余才	黃兆華	
宣傳	李仕邦	湯穆年	
調查	林和	司徒練	
福利	呂就榮	呂迎	
催收	曾欽	李壯	
核數	李仕邦	司徒有祝	
庶務	呂壬		
實業部	李炳健	黃兆華	林和
訓導員	劉有祝	馬廣擇	曾欽
全體男女社員			

[illegible]

民國五十五年

建權社
雲洪達

實業部職員

總理 王翰卿
財政 趙榮鑑
監督 周玉生
核數 黃啓瑞
董事 伍澤濤

簡建平（與行政部）
陳文彬
李聰英
李耀樞
梅拱學
李顯榮
林晉安
林福侃
余喜
林兆光
黃鴻新
劉捷子

書記 簡國安
外交 林伯勝

劉富
承攬木工泥水，油漆大小工
價錢相宜，保證滿意，簡胞
聘請電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

廣珍 首飾 鐘錶

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當

電話 683-1935

華哥溫大拿加
 司公限有草烟利鐵
 Heatley Trading Co. Ltd.
 129 Keefer Street
 Vancouver 4, B.C.
 Phone: MU 1-7595

代理
 各種香煙蔴糖發行
 大小光顧一律歡迎
 壹式九號奇化街
 (近羅街西邊半個街口)

I. P. Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: Mutual 3-2658

Agents For Orient & Pacific Lines

本號設立導僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠為宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代為辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。

- ①式十五人以上由溫高華至香港單程機票美金五百五十元
- ②式十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百三十七元
- ③七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
- ④金銀壹百四人來回雙程機票以四百七十六元

地址：片打街門牌七十一號 電話：MU 3365, MU 1-0815

太平洋旅行社
 林國良 啓
 陳國良 啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起損破或擦角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等器具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二銀五毛。（外埠僑界，請將特運證件付來，即日可以裝妥付回。）

本報營業部啟

八月七日，這天風和日麗，禹山

友誼賽在西區丹巴球場舉行，路雖遠而觀眾仍不少，通場座位坐滿了，有些坐在地板者，他們對着朝氣蓬勃的僑生隊，如何接連對看兩場。

頭場萬山對僑生，萬山派楊鏡華，黃庚，曹偉明，黃永鑾，曹子田等上陣，並替入梁占遠與最近返隊的火車頭謝駒，僑生隊頃日關超復出，並增撥好手數別。

近旁晚分，萬山體育組全體人員，在總公所周主席率領與曹隊長陪同下，假桃園酒家，款待僑生隊晚餐，然後歡別。

有人跡的地方就是

儒生陳跳彈輕靈，傳走敏捷，比去年更有出色表現，這時觀衆曾說「禺山取勝當不易」，說話之間，只見禺山卅四黃永鑾出其不意，籃下一投，首開紀錄，繼而曹偉明，黃庚，接連搶攻入球，成八比零占先，但儒生隊不甘下風，即組織反攻，由十四號李青十六號梁炎林等幾次投籃得手，幾幾比手迫成接近你來我往觀衆不繼掌聲四起，無如儒生隊過分集中緊訂明一人，給禺山拉開鑽空，擊破儒生是氣人釘人戰術，又因暴露身材，結果以禺山五十七，儒生卅七完場，是場兩隊中積分較多者儒生有李青，梁炎林，禺山有黃庚與曹偉明，且

路之多，不可以喻喻。

有的人生下來就走祖先開闢的鑛。但當你走到「走頭無路」的時候。就得自己開闢一條路。

路：有時候你以為是捷徑，却繞了一個大圈子；有時候也會迷入歧途。

路：在你的途上，有的人貪貪兩旁的勞景，把腳步放慢了，甚至停下來，沉醉在「鳥語花香」裏了。

路：也是無止境的，正如詩云：「山窮水盡疑無路，柳暗花明又一村。」只要你們不遲疑，勇敢的前邁，自有新天地。

第十六節

奇花集

正在激辯之間，阿三施施然從外來，見衆人舊集一起，議論紛紛，覺得很奇怪，順口問一聲有什麼事？阿壽一見阿三之面，如獲異寶，用手拉阿三近身邊，叫阿三當衆脫袂。阿三茫無頭緒，忙問其故。阿風從旁加以解釋。按着懇切要求阿壽接納她的才提議：賠還那綢袂一條，就算是阿三偷去，也不必追究了。阿壽見她底聲音，有點震顫的樣子，越加不肯答應，催促阿三脫去外袂，看看內裏是否穿了她的舊綢袂。穿錯了立刻交還，情願不再追究，祇求水落石出，以免冤枉好人。阿三連忙分辯沒有穿錯，却是諸名推論，不肯脫袂子給各人看。阿壽十分氣憤，睜視阿柳說道：「我是男子，不便動手，免致她藉口誣捏我非禮，以洗刷偷袂的罪名。你們同奔跑出來，氣喘吁吁，「死佬」「一窩囊」「栽鬼」之聲不絕口。原來她們一齊動手剝袂的時候，手所觸處，和女性的型格完全異樣，不禁驚訝的叫將起來：「爲什麼和我們不同，像是男人的模樣呀！」初時大家尚疑兩疑，捉摸不定，阿柳大量試買一下，嘩然叫道：「正是我佬一名！」這才一榴烟地幾個跑出去，碰着阿壽和兩個男夥伴，和轆托出，罵聲一頓。阿壽聽說是男人，更个消氣，偕兩個男夥伴人去實行一搜身。一，吩咐七家等一班婦女，出外迴避，誰料阿三自己認是男子，不必再多番手續，阿壽亦不答應。當堂搜出他的舊綢袂，穿在裏底，氣憤憤的極，先打丁阿三一巴掌，接着叫齊七家等奇花寨「首領人物」，在衆廳召集會議。阿柳以爲自己動手接觸「不文之物」

緬街二三七號。生意穩。

願將生意出讓。如惠

上等裁縫匠謀生良
 官南部市鎮。居民約式萬五千人
 地點舖位招租。租金相宜。
 J. Lesk's Men's Wear, 649 Third St.
 Phone Hat, Alta.

展館位于亞省南邊加錫市

因人力缺乏，願將全盤生意退出，從廉，如有梓里欲營新業者，請，任由尊便。

好入息三層磚

額。約得同淨利百分之十。

到一六〇七號喜市室街東合

宜年青經驗廚師

須有經驗。待訓練後工價

33340 Findlay St. (十八街夾西仔路)
AL 5-0407 洽商。

北雪庫，附近無競爭同業，并代理

說衫，有熨衣機具，欲營斯業者
大列洽商。449 N. Dollarton H
ancouver, B. C. 電話 929-9031

日崇拜上午十一時

晚上中英語福音聚會七時半
 講題「Heaven Unto Go」
 Vancouver Chinese Alliance Church
 10th Ave. & Ontario St.
 華人宣道會趙士昌牧師啓
 請注意：中英語福音聚會

五年七月廿九

七街「柏」殯儀

初集各社團暨宗親戚友恩
 臨蒞臨誦詞祝聯友親臨執紼素車隨
 臨降情殷有均感哀此鳴謝
 孤寡子黃啓根率全體家屬泣
 恩叩芳名 恕不稱呼
 黃寄生 馬善允

詠詞)	黃雲山	黃夏總堂	黃雲山
所	台山縣協會館暨實業部	中加	
員	黃孔昇	黃大成	黃春生
館中華會館	黃江夏分堂	點城友	
聯號)	點城國民黨分部	黃江夏	
馬氏公義	友誼聯歡會	黃章邇	
親河			

自來水	五元	雲峰黃恭禧	黃漢魂	李九中醫
自來水	五十元	澳門司徒氏	黃樹勳	馬福順屈福
自來水	十五元	黃昭立	馬政治	李雙韶
自來水	十五元	黃鴻沾	美國三藩市薛李	
自來水	獨立壽	夢京黃天歡	點城黃章遜	
自來水	米進港	馬九才	每十元	
自來水	中加友誼會	黃雲山總公所	漢	
自來水	中加友誼會	台山學陽會館	漢	

安邦	余榮富	黃福家	黃如傑	黃朝	歷邦
榮弟	黃錦興	謝德	楊禮		
永祥	余漢堂	仕樞	紀雄		
瑞源	余琳慶	陳卓鳴	以上之文		
鏡河	會賢景仁共五元				
良法理	覺鐘共五元	陳孔耀李道			
洪林時育伍香子共五元		錦成煥			
傅逸夫共五元		林西屏三元			
馬儉倫		暨木			
大尊式元		暨木			
芬蘭壹元					

安	度	朱	啟	元
雷	進	進	兆	益
電	李	崇	章	禮
機	治	紹	遜	禮
炎	梁	天	朱	新
夫	伯	龍	開	世
人	劉	金	傑	家
上	寶	銳	德	元
各	球		滋	豐
合				李
家				修
每				仍
花				胡

馬福祈福賜上 周謙昭夫婦黃
李財德李祥陳全 紫燈籠永水錫
深寶炳全 中流夫人文燦夫人全
盧華馬振北全 賀邦婆馬兆麒全
李詠如華軒全 謝國偉謝紹全 兆
啓隆賜明全 朱進京余子燕
元福全段丙全 楊庚庚全

燕世官傳全 郁波蓉芳姑全 禮
李國光夫人李英念全 周瑞
瑞璽全 寶璽隨隨勳厚全 謝參謝
馬世建 馬宗裕全 馬本構馬恒勳
馬建全 馬碧泉馬論政全 馬本
馬松 馬昌周瑞振全 星耀

治邦廣運勝全 振熙操政華興邦
 實全 周純盤文炳馬華焯馬立民
 烈全 陳文儒景繼夫人馬倫楊瑞琮
 立朋馬守厚馬爲敦馬錦滄全
 立隆馬兆勝馬長宗梁秋夫人

國城華贈禮
Edy. Mei Wong, Roderick Mei, W. L. Kwon
Mr. & Mrs. W. Nishikawa, Mr. Wong Foo &
Family.
(案車) 馬鏡河夫婦 朱開傑夫婦
朱維湛夫婦 朱蓮增 振邦 黃江夏
車四架 朱沛國堂 鄺遠東夫人 賢
夫婦 馬兆龍夫婦 魏俊 兆俊 兆
章遜 德滋 邦儀 俊賢 洪照 兆
政夫人 馬才詠夫婦 謝維樵夫人

分	詔	友	總
瑞夫人 敬啓	謝兆 謝兆 馮丙富 黃曉	振華 余琳度 馬持德 馬國任 馬	謝參夫 謝瑞德 馬英源 建業
李財盛夫婦	謝德夫婦	關勳厚 陳泉鳴 紀維	馬崇侯夫婦
攝政	連勝	馬宗尙夫婦	馬昌管夫
占邦	傅達	家榮 金銳	度進 禮
合家	陳文儒夫人	伍潤 燕世	官
好禮夫婦	養民夫人	常穩夫人	啓
黃嬌 美嬌母親	新強夫人	煥亭夫	

勝	入李祥護夫人 福折合家 黑坤坤
生	婦 周瑞振夫婦 英慈 啓除 振照
鄉	本彬 惠禮 黃炳 周森 駿燦 馬
氏	政夫人 益休 趙龍 文燦夫人 黃
	中流夫人 馬華軒夫婦 馬爲教夫人
	馬長宗夫婦 馬本孔 余子燕 馬才
	馬賢康 敏婦 秋霞女 夢芳姑
升	馬少昂 元福 黃榮賦
登	如有錯漏 希爲見諒

夜 台 室 屏 隔 大

翔風太極拳社
專門練習

太極拳實用法

時間：星期一、三、七時半至十時
葛都華街五百號 500 GORDON ST.

宜人摘豆仔

至
如有人想摘好豆存的話。請打電話來
許俊接洽。電話 254-2766

MAC'S 專 承接輕便運輸
門 快捷兼惠顧服務。工價公平。

電話 685-3120 隨時應命。

伍耀相鳴謝

弟近來染病入網聖約瑟醫院調理。陳因名醫生施手術。幸獲痊癒。惟思院期間。得各宗親戚友常臨慰問。惠生花藥品香烟等。關懷備至。高誼隆

衷心銘感。今已平安出院。但仍須在
休養。未能一一登門叩謝。謹誌數言
藉謝悃。並祝
各位精神康樂

官僱家當烹任廚工，住宿在家庭內，於錦碌墩附近園口，兼理宅內輕便檢什工，不須洗衣，用具均屬時代化電工，工資從優，親到雲埤活活公司六樓

論通智登

隆銀行

LUNG BANK LTD.

111, ROYAL ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

一切銀行業務
或服務僑胞
九均設有分行
次迎函詢妥辦

香港

中一一〇至一一四號

永
WING I
110-114 QUEEN
經營
竭誠
港
號台

益 策 聘 天

華僑銀行——一九四四年

、九龍、新界遍設分支行處經營各種
款業務並特設 華僑服務部 專為

歡迎函治、有問必

HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Address: "SINHUABANK" Hong Kong

國各地城鎮鄉村均可直接通匯
略舉通匯地點如下：—

南海	佛山	九江	順德	中山	珠海	東莞	石龍
三水	塘沽	新橋	台山	開平	赤坎	恩平	江門
龍川	河源	高要	德化	四會	羅定	郁南	新興
增城	增城	連縣	英德	清遠	江連	揭陽	普寧
北海	合浦	防城	欽縣	潯江	海豐	海陸	瓊海
寧波	望溪	焦溪	五華	揭陽	揭陽	揭陽	大埔
澳門	龍岩	惠安	石碼	瑞安	永定	下洋	上杭
漳州	永春	惠安	安溪	安溪	安溪	安溪	安溪
古田	閩清						
南京	揚州	蘇州	無錫	常州	鎮江	常熟	溧陽

寧波 溫州 紹興 定海 奉化 上虞 鎮海
柳州 桂林 北流 容縣 梧州

平平 恭城 桂東 祁陽 邵陽 邵陽 邵陽 邵陽
天津 奉天

滬港

新華
在香港
全國各地總
務非常便利

SIN
Cable
全日

廣東省：廣州 番禺 南海 三水 順德 佛手尾
福建省：廈門 泉州 漳州 龍江 上海 南通
湖北省：漢口 沙市
湖南省：長沙
浙江省：杭州
廣西省：南寧
雲南省：昆明
山東省：青島
河北省：北京
四川省：重慶
遼寧省：大連

政府註冊
黃明油色
執舖房屋

屋鋪內外油色，屋面修補及執換水筒，清潔渠務水筒，烟通，屋外牆士德古工程，鋪地磚，車磨地台，土木什件裝修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉安當。 日間電話 256-4184

超炳
ING C. WONG
商商業中西文會計
及匯報入息稅
Business Accounting
Income Tax Service
址 四四號維多利亞街
444 Main St.,
Vancouver, B.C.
電話 682-7561
上門服務 依期不誤

鹿尾把補丸 試驗庄十元 一料式十元

可能幫山身體強壯，可能幫助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效

夜間電話 681-9706

本園合時新鮮
唐人冬瓜上市
靚嫩毛瓜

，減小病痛，減小夜尿，身體感覺強壯
然後買多的未遲，此丸有益老年，服之
可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可
能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元
的實馳名

消毒丸 每樽三元

此丸可能減少風濕骨痛，癢瘰毒症，
腳風。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚威粒瘰癧，各種瘰癧
爛腳，大人亦合用。

CHUNG KUC, YORK HONG

老手 **何雅慈油漆**
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
日電話 876-4575 夜電話 253-9345

一所有欲買者自理

位 理 器 機
 雲 埠 中 國 藥 行
 154 E. Pender St.
 Vancouver 4, B.C.
 片 打 街 壹 百 五 十 四 號
 黃 生 修 理 單 車
 三 輪 車 仔, 剪 草 機 等, 週 末 照 常 工 作,
 工 精 價 廉, 保 證 妥 當。 地 址: 片 打 街 車
 位 理 器 機

